

---

---

**Textiles — Code d'étiquetage d'entretien  
au moyen de symboles**

*Textiles — Care labelling code using symbols*

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

[ISO 3758:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3fbb179-3349-433c-b5c3-f8776e7f239d/iso-3758-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3fbb179-3349-433c-b5c3-f8776e7f239d/iso-3758-2012>



## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 3758:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3fbb179-3349-433c-b5c3-f8776e7f239d/iso-3758-2012>



### DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2012

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>
<b>Avant-propos</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1</b> <b>Domaine d'application</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b> <b>Termes et définitions</b> .....	<b>1</b>
<b>3</b> <b>Description et définition des symboles</b> .....	<b>3</b>
<b>3.1</b> <b>Symboles</b> .....	<b>3</b>
<b>3.2</b> <b>Lavage</b> .....	<b>5</b>
<b>3.3</b> <b>Blanchiment</b> .....	<b>7</b>
<b>3.4</b> <b>Séchage</b> .....	<b>7</b>
<b>3.5</b> <b>Repassage et pressage</b> .....	<b>8</b>
<b>3.6</b> <b>Nettoyage par un professionnel</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b> <b>Application et emploi des symboles</b> .....	<b>10</b>
<b>4.1</b> <b>Application des symboles</b> .....	<b>10</b>
<b>4.2</b> <b>Caractéristiques et méthodes d'essai pour le choix des symboles appropriés</b> .....	<b>10</b>
<b>4.3</b> <b>Emploi des symboles</b> .....	<b>10</b>
<b>Annexe A</b> (informative) <b>Caractéristiques et méthodes d'essai pour choisir correctement les symboles d'entretien</b> .....	<b>11</b>
<b>Annexe B</b> (informative) <b>Pratiques nationales et régionales d'étiquetage d'entretien</b> .....	<b>16</b>
<b>Annexe C</b> (informative) <b>Exemples de mentions complémentaires</b> .....	<b>20</b>
<b>Bibliographie</b> .....	<b>21</b>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 3758 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 2, *Méthodes d'entretien, de finition et de résistance à l'eau*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 3758:2005), dont le terme 2.4.2 **séchage naturel** a été révisé. De nouveaux symboles relatifs aux procédés de séchage naturel ont été ajoutés au Tableau 4 et l'Annexe C de l'édition de 2005 a été supprimée. Le paragraphe 4.3 **Emploi des symboles** a été révisé comme dans la présente édition. Les symboles de blanchiment donnés dans le Tableau 2 ont été révisés sur le plan technique. Un symbole pour le blanchiment a été modifié. Dans le Tableau 6 **Symboles pour le nettoyage par un professionnel**, un nouveau symbole («Ne pas procéder à un nettoyage à l'eau professionnel») a été ajouté dans la présente édition. Quelques modifications rédactionnelles ont été effectuées.

## Introduction

La diversité des fibres, des matières et des traitements de finition utilisés dans la production des articles textiles de même que l'évolution des procédés de nettoyage et d'entretien rendent difficile et souvent impossible le choix du traitement de nettoyage et d'entretien approprié à chaque article par un simple examen de l'article concerné. En vue d'aider ceux qui ont à effectuer ce choix (principalement le consommateur, mais aussi les blanchisseurs et les teinturiers), ce code de symboles graphiques a été établi sur la base du système d'étiquetage d'entretien GINETEX pour être utilisé sur le marquage permanent des articles textiles avec les informations concernant l'entretien qui font l'objet d'une Norme internationale depuis 1991. Dans certains pays, GINETEX possède les droits de propriété intellectuelle concernant cinq principaux symboles spécifiés dans la présente Norme internationale.

Pour que ce code soit facile à comprendre et à reconnaître pour les consommateurs du monde entier, le type et le nombre de symboles ont été limités, dans la mesure du possible.

Les première et deuxième éditions de la présente Norme internationale, publiées en 1991 et 2005, étaient le résultat d'un compromis entre deux exigences: d'une part être suffisamment simple pour être comprise par les utilisateurs de tous les pays, quelle que soit leur langue, et d'autre part fournir une information aussi complète que possible pour prévenir tout dommage irréversible causé pendant les traitements d'entretien. La présente Norme internationale a été conçue de façon suffisamment souple pour convenir aux besoins de pratiquement toutes les personnes qui voudraient en faire usage. Ce but a été atteint par un choix suffisamment vaste des traitements d'entretien parmi lesquels l'utilisateur peut choisir celui qui convient le mieux pour chaque besoin spécifique.

Cette révision s'est avérée nécessaire pour refléter les procédés de nettoyage actuels, compte tenu des évolutions techniques, des nouveaux systèmes de blanchiment et de la solution des systèmes aqueux pour remplacer le nettoyage à sec traditionnel. De plus, la description des procédés d'entretien a été modifiée pour lever les obstacles éventuellement rencontrés lors de la mise au point du processus.

L'étiquetage d'entretien international utilisé dans la présente Norme internationale donne des instructions d'entretien utilisant une séquence de symboles dans l'ordre des cinq principaux traitements: lavage, blanchiment, séchage, repassage et nettoyage par un professionnel.

L'Annexe A a été élaborée pour donner une description des caractéristiques et des méthodes d'essai disponibles pour permettre de choisir correctement les symboles d'entretien.

L'Annexe B traite des exigences régionales et nationales en matière d'étiquetage d'entretien.

Si cela est jugé nécessaire, des mentions complémentaires peuvent être ajoutées aux symboles. Des exemples figurent dans l'Annexe C.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3758:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3fbb179-3349-433c-b5c3-f8776e7f239d/iso-3758-2012>

# Textiles — Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles

## 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit un système de symboles graphiques destinés au marquage des articles textiles, en donnant des informations sur le traitement le plus sévère possible sans détérioration irréversible de l'article pendant l'entretien du textile et précise l'utilisation de ces symboles dans l'étiquetage d'entretien.

Les traitements ménagers suivants sont pris en considération: lavage, blanchiment, séchage et repassage. Les traitements d'entretien des textiles par des professionnels, par nettoyage à sec ou nettoyage à l'eau sont également couverts, à l'exclusion de la blanchisserie industrielle. Toutefois, il est admis que les informations fournies par les symboles domestiques seront également utiles aux professionnels de la teinturerie et de la blanchisserie.

NOTE Les symboles pour le blanchissage industriel font l'objet de l'ISO 30023.

La présente Norme internationale s'applique à tous les articles textiles tels qu'ils sont livrés aux consommateurs.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3fbb179-3349-433c-b5c3-f8776e7f239d/iso-3758-2012>

## 2 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

### 2.1

#### articles textiles

fil, métrages et articles confectionnés contenant au moins 80 % en masse de matières textiles

### 2.2

#### lavage

opération destinée à nettoyer les articles dans un bain aqueux

NOTE Le lavage comprend tout ou partie des opérations suivantes, selon les combinaisons pertinentes:

- trempage, prélavage et lavage principal, effectués habituellement à chaud, avec action mécanique et en présence de détergents ou d'autres produits, et rinçage;
- extraction de l'eau, c'est-à-dire essorage ou tordage, effectuée au cours et/ou à la fin des opérations précédentes.

Ces opérations peuvent être effectuées à la machine ou à la main.

### 2.3

#### blanchiment

opération effectuée dans un bain aqueux avant, pendant ou après l'opération de lavage, nécessitant l'emploi d'un agent oxydant, incluant du chlore ou des produits oxygénés/non chlorés, destinée à éliminer les salissures et les taches et/ou à augmenter la blancheur

### 2.3.1

#### **agent de blanchiment chloré**

agent qui dégage des ions hypochlorite en solution, par exemple l'hypochlorite de sodium

### 2.3.2

#### **agent de blanchiment oxygéné/non chloré**

agent qui dégage des peroxydes en solution

NOTE Les produits de blanchiment oxygénés recouvrent une large gamme de produits de blanchiment différents, activés et non activés, dont l'activité est variable. Un activateur de blanchiment est un agent permettant au blanchiment de se produire à de plus faibles températures de lavage.

## 2.4

### **séchage**

opération effectuée sur des articles textiles après lavage, afin d'éliminer l'eau (ou l'humidité) résiduelle

### 2.4.1

#### **séchage en tambour**

opération effectuée sur des articles textiles après lavage et extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle au moyen d'air chaud dans un tambour en rotation

### 2.4.2

#### **séchage naturel**

opération effectuée sur un article textile après lavage et destinée à éliminer l'eau résiduelle par séchage sur fil, séchage par égouttage ou séchage à plat, éventuellement combiné avec un séchage à l'ombre

#### 2.4.2.1

##### **séchage sur fil**

opération effectuée sur un article textile après lavage et extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle par suspension de l'article sur un fil ou un cintre

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3fbb179-3349-433c-b5c3-f8776e7f239d/iso-3758-2012>

#### 2.4.2.2

##### **séchage à plat**

opération effectuée sur un article textile après lavage et extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle, l'article étant étalé à l'horizontale

#### 2.4.2.3

##### **séchage sur fil par égouttage**

opération effectuée sur un article textile après lavage sans extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle, l'article mouillé étant étendu sur un fil ou un cintre

#### 2.4.2.4

##### **séchage à plat par égouttage**

opération effectuée sur un article textile après lavage sans extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle, l'article mouillé étant étalé à l'horizontale

## 2.5

### **repassage et pressage**

opération effectuée sur un article textile pour lui redonner sa forme et son aspect, au moyen d'un appareil approprié utilisant la chaleur, la pression et éventuellement la vapeur

## 2.6

### **nettoyage par un professionnel**

nettoyage à sec ou à l'eau effectué par un professionnel, à l'exclusion du blanchissage industriel

**2.6.1****nettoyage à sec professionnel**

opération normalement effectuée par des professionnels et destinée à nettoyer les articles textiles à sec au moyen de solvants (à l'exclusion de tout traitement à l'eau)

NOTE L'opération comprend le nettoyage, le rinçage et l'essorage, puis un séchage et des traitements de finition appropriés.

**2.6.2****nettoyage à l'eau professionnel**

opération effectuée par des professionnels et destinée à nettoyer les articles textiles à l'eau en utilisant une technologie spécifique (nettoyage, rinçage et essorage), des détergents et des additifs particuliers pour réduire au minimum les incidences négatives

NOTE Le lavage est suivi d'un séchage et de traitements de finition appropriés.

**3 Description et définition des symboles****3.1 Symboles****3.1.1 Généralités**

Cinq symboles de base et quelques descriptifs graphiques complémentaires sont fournis.

**3.1.2 Symboles de base****3.1.2.1 Lavage**

Un cuvier pour le lavage, comme indiqué à la Figure 1.

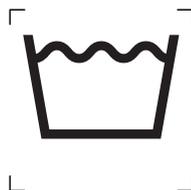


Figure 1 — Lavage, général (Application de l'ISO 7000 – 3085)

**3.1.2.2 Blanchiment**

Un triangle pour le blanchiment, comme indiqué à la Figure 2.



Figure 2 — Blanchiment par tout agent (Application de l'ISO 7000 – 3098)

### 3.1.2.3 Séchage

Un carré pour le séchage, comme indiqué à la Figure 3.

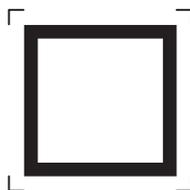


Figure 3

### 3.1.2.4 Repassage et pressage

Un fer à repasser pour le repassage et le pressage, comme indiqué à la Figure 4.

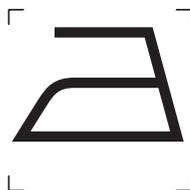


Figure 4 — Repassage, général (Application de l'ISO 7000 – 3081)

### 3.1.2.5 Nettoyage par un professionnel

Un cercle pour le nettoyage à sec ou à l'eau effectués par un professionnel, comme indiqué à la Figure 5.

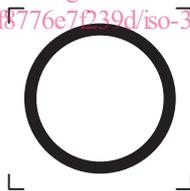


Figure 5

## 3.1.3 Descriptifs graphiques complémentaires

### 3.1.3.1 Traitement modéré

La barre sous le symbole signifie qu'il convient que le traitement soit modéré en comparaison du traitement indiqué par le même symbole sans barre, par exemple une agitation réduite.



Figure 6

### 3.1.3.2 Traitement très modéré

Une double barre sous le symbole indique un traitement très modéré, par exemple une agitation très réduite.

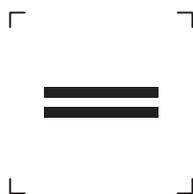


Figure 7

### 3.1.3.3 Température de traitement

La température correspondant au symbole de 3.1.2.1 est donnée par un chiffre en degrés Celsius (30, 40, 50, 60, 70 ou 95) sans la désignation «°C».

Les points servent à définir le niveau de température du traitement, associé aux symboles de séchage (3.1.2.3) et de repassage et pressage (3.1.2.4). Les Tableaux 3 et 5 fournissent les définitions correspondant au nombre de points pour chaque cas.

En complément, des points peuvent être utilisés avec le symbole de lavage (3.1.2.1), en même temps que les températures de lavage en degrés Celsius (°C), pour donner une information nationale sur les températures (voir B.4).



Figure 8

### 3.1.3.4 Traitement interdit

La croix de Saint-André placée sur l'un des cinq symboles de base indique que le traitement représenté par ce symbole ne doit pas être appliqué.



Figure 9

## 3.2 Lavage

Le cuvier symbolise le traitement de lavage ménager (à la main ou à la machine) (voir Figure 1). Il est utilisé pour donner des informations concernant la température maximale de lavage ainsi que la sévérité maximale du procédé de lavage, comme indiqué dans le Tableau 1.

Tableau 1 — Symboles pour les procédés de lavage

Symbole	Procédé de lavage	N° d'enregistrement
	— température maximale de lavage de 95 °C — traitement normal	Application de l'ISO 7000 – 3097
	— température maximale de lavage de 70 °C — traitement normal	Application de l'ISO 7000 – 3096
	— température maximale de lavage de 60 °C — traitement normal	Application de l'ISO 7000 – 3094
	— température maximale de lavage de 60 °C — traitement modéré	Application de l'ISO 7000 – 3095
	— température maximale de lavage de 50 °C — traitement normal	Application de l'ISO 7000 – 3092
	— température maximale de lavage de 50 °C — traitement modéré	Application de l'ISO 7000 – 3093
	— température maximale de lavage de 40 °C — traitement normal	Application de l'ISO 7000 – 3089
	— température maximale de lavage de 40 °C — traitement modéré	Application de l'ISO 7000 – 3090
	— température maximale de lavage de 40 °C — traitement très modéré	Application de l'ISO 7000 – 3091
	— température maximale de lavage de 30 °C — traitement normal	Application de l'ISO 7000 – 3086
	— température maximale de lavage de 30 °C — traitement modéré	Application de l'ISO 7000 – 3087
	— température maximale de lavage de 30 °C — traitement très modéré	Application de l'ISO 7000 – 3088
	— lavage à la main — température maximale de 40 °C	Application de l'ISO 7000 – 3125
	— ne pas laver	Application de l'ISO 7000 – 3123

NOTE Dans certains pays, des points sont utilisés en complément de l'indication de température en degrés Celsius (voir Annexe B).